

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2013**

**RUSSE**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG (sauf CGRH)** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série **STG spécialité CGRH** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 3

Séries **STI2D, STD2A, STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## TEXTE

### ERREUR FATALE

*Novembre 1982. Brejnev meurt après avoir dirigé l'URSS pendant 18 ans.*

Дверь класса открылась и все замолчали. Вошла учительница, которую все звали Чекушка. Она плакала, и глаза у неё были красные. Ничего не говоря, она села за стол. Все поняли, что что-то случилось.

– Ребята, – сказала Чекушка. – Умер Леонид Ильич Брежнев.

5 В груди у Витьки сразу сильно забило сердце<sup>1</sup>. Целую минуту в классе стояла тишина.

– Уроков не будет, – тихо сказала Чекушка. – В стране объявлен трёхдневный траур<sup>2</sup>. Берите портфели и идите домой. Завтра будет митинг. Приходите в парадной форме.

Витька вышел в коридор. Из всех классов тоже выходили школьники.

10 Витьке было страшно. Он чувствовал, что кончилась целая эпоха и начинается новая эра. В стране почти двадцать лет было стабильно плохо, но неизвестность<sup>3</sup> пугала<sup>4</sup> ещё больше.

Идти домой ему не хотелось. Родителей не было. Потом он увидел, что по коридору идёт Чекушка. Она спросила его:

15 – Витя, почему ты домой не идёшь? Родители опять уехали?

– Да, – нехотя подтвердил Витька.

– Мы решили провести вечер памяти<sup>5</sup> о Леониде Ильиче, – сказала Чекушка. – И знаешь, Витя, ты можешь нам помочь. У тебя есть магнитофон?

– Есть.

20 – На вечере памяти должна играть траурная<sup>2</sup> музыка. Я взяла несколько дисков у учителя музыки, а ты дома послушай, что лучше, и перепиши на кассету один траурный<sup>2</sup> марш для вечера памяти.

– Хорошо, – сказал Витька.

После разговора с Чекушкой Витька пошёл в спортзал. Там были его друзья.

25 – Ты сегодня дома будешь? – спросил один из них.

– Буду, а что?

– Хочешь переписать на кассету группу «ABBA»? Мне папа привёз диск из Германии.

– Давай, – с радостью согласился Витька.

30 – Я американское радио слушал. К Брежневу на похороны<sup>6</sup> американский президент приезжает.

– Историческое событие<sup>7</sup>, – сказал Витька.

– Пока он здесь, американцы атомную войну не начнут... – тихо сказал Будкин.

– Кстати, родители мне привезли из Москвы американские джинсы.

– Зачем тебе эти джинсы? – спросил Витька, – это ведь просто штаны<sup>8</sup>.

35 – Это у нас штаны, а в Америке джинсы, – вздохнул Будкин. – Я бы и наши штаны носил, если бы они хорошие были.

На следующий день в зале было много людей, но Витя сразу увидел Чекушку. Она была далеко. Он взял кассету, дал её кому-то впереди и сказал:

<sup>1</sup> забило сердце = (son) cœur se mit à battre

<sup>2</sup> траур = deuil; траурный = relatif au deuil, funèbre

<sup>3</sup> неизвестность (f.) = l'inconnu

<sup>4</sup> пугать (ipf.) = effrayer

<sup>5</sup> вечер памяти = soirée commémorative

<sup>6</sup> похороны = obsèques

<sup>7</sup> событие = événement

<sup>8</sup> штаны = pantalon

– Передай Чекушке и скажи, что это кассета с маршем.

Витя увидел издали, как кассету передают Чекушке.

– Почти память<sup>9</sup> Леонида Ильича Брежнева минутой молчания, – сказала Чекушка и включила магнитофон. Громко заиграла музыка, и вместо траурного марша весь зал услышал «Money, money» западной группы «ABBA»... Витька побежал к выходу. Он понял, что перепутал<sup>10</sup> кассеты, но было поздно.

По Алексею ИВАНОВУ, *Географ глобус пропил*, 2003

<sup>9</sup> почтить (pf.) память = *honorer la mémoire*

<sup>10</sup> перепутать (pf.) = *confondre*

### Travail à faire par les candidats

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.  
Ne pas recopier les énoncés des questions.*

## I. COMPRÉHENSION

*A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant le texte.*

1. Для Вити смерть Брежнева – большой шок.
2. В школе был митинг в день смерти Брежнева.
3. После школы Витя сразу пошёл домой.
4. Витя часто бывает дома один.

*B. Répondre en russe aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes.*

1. Что в начале текста (*lignes 1- 6*) показывает, что смерть Брежнева для учительницы – трагическое событие.
2. Зачем учительнице нужен был Витя? (*lignes 13- 23*)
3. Что друг Вити предлагает ему сделать в тот же вечер? (*lignes 24-36*)

*C. Répondre en quelques lignes en français à la question suivante.*

Quel est l'enchaînement des événements qui conduit à l'incident final?

### **Pour la série L uniquement**

*D. Répondre en quelques lignes en russe à la question suivante.*

Какие элементы текста показывают, что советская молодёжь того времени интересовалась западной культурой?

## II. EXPRESSION

### *Pour la série L*

Traiter en russe **trois sujets** au choix parmi les cinq proposés ci-dessous **en 200 mots environ, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

### *Pour les séries ES, S et technologiques*

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les cinq proposés ci-dessous **en 100 mots environ, avec un minimum de 40 mots par sujet.**

1. Директор школы вызывает\* Витю в кабинет после вечера памяти\*\* о Брежневe. Напишите диалог.

\* *convoquer*

\*\* *voir note 5*

2. Витя, кажется, не интересуется модной одеждой. А для вас какую роль она играет?

3. Расскажите об одном событии, которое сыграло важную роль и в вашей жизни, и в жизни ваших друзей.

4. Была ли в вашей жизни ситуация, когда вы тоже ошиблись и что-то перепутали\* (адрес электронной почты, SMS...)? Расскажите об этом. \* *voir note 10*

5. Вы, наверное, слушаете не только французскую музыку. Объясните почему.